

# Hiroshima NOW

Tiếng Việt No.30

10

2024

## Bạn có biết người chăm sóc trẻ tuổi?

ヤングケアラーを知っていますか 「ひろしま市民と市政」9月1日号 (P3)

Người chăm sóc trẻ tuổi là "trẻ em · thanh thiếu niên được nhận định là phải chăm sóc quá mức cho các thành viên trong gia đình và các khía cạnh khác trong sinh hoạt hàng ngày." Chính quyền quốc gia và các đoàn thể công cộng địa phương sẽ cố gắng hỗ trợ những người chăm sóc trẻ tuổi.

Để hỗ trợ người chăm sóc trẻ tuổi, điều quan trọng là những người lớn xung quanh họ phải hiểu sâu hơn và nhận thức được những gánh nặng cũng như những thay đổi ở trẻ em và thanh thiếu niên.

### Người chăm sóc trẻ tuổi là trẻ em và thanh thiếu niên. Ví dụ...

- Làm việc nhà thay cho một thành viên trong gia đình bị khuyết tật hoặc bệnh tật
- Chăm sóc em nhỏ thay cho các thành viên trong gia đình
- Đang chăm sóc và trông nôm một thành viên trong gia đình bị khuyết tật hoặc bệnh tật.
- Làm thông dịch viên cho những gia đình có ngôn ngữ mẹ đẻ không phải là tiếng Nhật.
- Làm việc để hỗ trợ chi tiêu gia đình và giúp đỡ thành viên gia đình bị khuyết tật hoặc bệnh tật

### Lo lắng về điều gì khi là người chăm sóc trẻ tuổi?

Bằng cách đảm nhận những trách nhiệm quá mức như việc nhà và chăm sóc các thành viên trong gia đình hàng ngày

- Điều này sẽ ảnh hưởng đến sự lựa chọn nghề nghiệp, chẳng hạn như đi muộn hoặc về sớm, phải nghỉ học, không có thời gian học ở nhà hoặc từ bỏ việc theo đuổi con đường học vấn cao hơn.
- Không thể tham gia các hoạt động câu lạc bộ của trường hoặc không có thời gian dành cho bạn bè sau giờ học hoặc vào các ngày nghỉ.
- Giờ làm việc có thể bị hạn chế hoặc có thể không có được công việc hoặc nơi làm việc như mong muốn.
- Cảm thấy căng thẳng.

### Có nơi tư vấn (đối ứng bằng tiếng Nhật)

- **Trung tâm Trẻ em và Gia đình (Ban Hỗ trợ Cộng đồng Văn phòng Quận)**

\* Tư vấn cho người chăm sóc trẻ tuổi dưới 18 tuổi

Thời gian: Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 ~ 17:15

Ngày nghỉ: Thứ bảy, Chủ nhật, ngày lễ, ngày 6 tháng 8, ngày 29 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1

**Liên hệ: Ban Hỗ trợ Cộng đồng Văn phòng Quận**

Quận	Số điện thoại	Quận	Số điện thoại
Naka	082-504-2739	Asaminami	082-831-5017
Higashi	082-568-7794	Asakita	082-819-0639
Minami	082-250-4160	Aki	082-821-2827
Nishi	082-294-6519	Saeki	082-943-9773

- **Trung tâm Tư vấn Tổng hợp Thanh thiếu niên “Tư vấn Thanh thiếu niên”**

Tel. 082-242-2117

Thời gian: Thứ Hai đến Thứ Bảy 9:00 ~ 17:00

Ngày nghỉ: Chủ nhật, ngày lễ, ngày 6 tháng 8, ngày 29 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1

- **Trung tâm tư vấn trẻ em Wakakusa (Trung tâm hỗ trợ trẻ em và gia đình)**

\* Dịch vụ tư vấn dành cho người chăm sóc trẻ tuổi dưới 18 tuổi.

Tel. 082-263-3058

Thời gian: 10:00 ~ 19:00 hàng ngày (đóng cửa vào thứ Tư)

Ngày nghỉ: Thứ Tư, ngày 29 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1

- **Trung tâm tư vấn trẻ em**

Tel. 082-263-0694

Thời gian: Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 ~ 17:15

Đóng cửa: Thứ bảy, Chủ nhật, ngày lễ, ngày 6 tháng 8, ngày 29 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1

\* Các báo cáo và tư vấn về ngược đãi trẻ em được tiếp nhận qua điện thoại 24 giờ mỗi ngày.

- **Nếu bạn gặp khó khăn vì không hiểu tiếng Nhật, vui lòng liên hệ với Quầy tư vấn cho người nước ngoài của Thành phố Hiroshima và Quận Aki.**

**【Quầy tư vấn cho người nước ngoài của Thành phố Hiroshima và Quận Aki】**

Tel. 082-241-5010

Email: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Ngày tư vấn: Thứ Hai đến Thứ Sáu

Thời gian: 9:00 ~ 16:00

Ngày nghỉ: Thứ bảy, Chủ nhật, ngày lễ, ngày 6 tháng 8, ngày 29 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1

Ngôn ngữ: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Anh, tiếng Philipin

\* Tiếng Philipin chỉ có vào thứ Sáu, thứ Tư của tuần đầu tiên và tuần thứ ba trong tháng.